

*Curriculum Vitae*

**CORNELIUS C. KUBLER**

(updated 2/1/09)

Dept. of Asian Studies  
Williams College  
Williamstown, MA 01267, USA  
telephone: 413-597-2113, FAX: 413-597-3673  
e-mail address: ckubler@williams.edu  
<http://www.williams.edu/Asian/chinese/kubler.html>

***Present Positions***

Stanfield Professor of Asian Studies and Founding Chair, Department of Asian Studies, Williams College

***Research Interests***

Chinese language pedagogy (in particular basic level, very advanced level, study abroad, teacher training); Chinese linguistics (especially Chinese dialectology); language contact studies (influence of Western languages on the grammar of modern written Chinese; mutual influence of Mandarin and Southern Min in Taiwan; the German language in America)

***Education***

- 1979-1981      Cornell University, Ithaca, New York: Ph.D. (major: General Linguistics; minors: East Asian Linguistics, Applied Linguistics), May 1981
- 1978-1979      Cornell University, Ithaca, New York: student in fourteen-month full-time, intensive Japanese FALCON Program including two months in Japan at Jichi Medical University and Kobe College
- 1975-1978      Graduate School of Chinese Literature, National Taiwan University, Taipei, Taiwan: M.A. (major: Chinese Literature), June 1978
- 1973              Middlebury College: student in fifth-year Chinese in Middlebury Summer Chinese Language School
- 1972-1975      Cornell University, Ithaca, New York: M.A. (major: General Linguistics; minors: East Asian Linguistics, Chinese Literature), August 1975
- 1972              Fujen University Chinese Language Institute, Hsinchu, Taiwan: studied advanced Mandarin and beginning Taiwanese (spring term)
- 1971              National Chengchi University, Mucha, Taiwan: freshman in Department of Chinese (fall term)
- 1971              National Taiwan Normal University Mandarin Training Center and Asian Institute for Chinese Studies, Taipei: intermediate Chinese language training (summer)
- 1969-1972      Cornell University, Ithaca, New York: B.A. with distinction in all subjects (fields of concentration: Linguistics and Chinese), August 1972

### ***Professional Experience***

- 1991 to present Williams College: Stanfield Professor of Asian Studies, with tenure (1999- ); Professor of Chinese, with tenure (1994-99); founding Chair, Dept. of Asian Studies (1993-99, 2003-2009); Associate Professor of Chinese (without tenure, 1991-93; with tenure, 1993-94); Chair, Asian Studies Program (1992-93); Chair, Dept. of Chinese (1991-93)
- 2009 Co-director, Harvard-Beijing Academy (summer)
- 2008, 2007 Professor, M.A. in Chinese Program, Chinese School, Middlebury College (summers)
- 1996-1997 Visiting Fulbright Professor of Chinese, Graduate Institute of Chinese as a Second/Foreign Language,  
National Taiwan Normal University, Taipei
- 1995 Resident Advisor, January Term, CET Chinese Language Center, Capital Normal University, Beijing
- 1994-1995 Resident Faculty Associate, Institute of Asian Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing
- 1988-1991 Chair, Dept. of Asian & African Languages, Foreign Service Institute, Department of State (GG-14): academic and administrative supervision of large department teaching 24 languages to about 160 full-time students with faculty of 9 professorial-level supervisors and 72 instructors plus 3 administrative staff; concurrently in charge of Mandarin and Cantonese training (1988-89), Cantonese training (1990), and Mongolian training (1990-91)
- 1987-1988 Language Training Supervisor, Japanese Section, Dept. of Asian & African Languages, Foreign Service Institute, Department of State (GG-13): class observation, student counseling, staff training and supervision, materials preparation, teaching, testing
- 1981-1987 Principal, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei (FP-3): academic and administrative supervision of the U.S. Department of State Foreign Service Institute's advanced Chinese field school with 20-40 full-time students, 15-20 faculty, 4 administrative staff members, and an annual budget of over two million dollars
- 1980-1981 Scientific Linguist, Chinese and Cantonese sections, Dept. of Asian & African Languages, Foreign Service Institute, Department of State (GG-11): class observation, student counseling, staff training and supervision, materials preparation, teaching, testing
- 1979-1980 Part-time Visiting Instructor of Chinese, Eisenhower College: taught first and second-year Chinese
- 1979-1980 Teaching Assistant in Japanese, Cornell University: assisted in the Japanese language FALCON full-time intensive training program
- 1977-1978 Coordinator, The Language Center, National Taiwan University: class scheduling, testing, teacher training, materials preparation, and substitute teaching in an English language training program involving some 2,000 Chinese students and about 55 native English-speaking instructors; also assisted with German language testing
- 1975-1977 Instructor, The Language Center, National Taiwan University: English as a Foreign Language
- 1974-1975 Teaching Assistant in Chinese, Cornell University: coordinated the first-year modern Chinese

language course and taught the three weekly hours of grammar lectures

### ***Professional Service***

Member, Executive Committee, Association of Departments of Foreign Languages, MLA (2006-08)  
 Editor, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* (2006-08)  
 Member, Editorial Board, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* (2004-06)  
 Examiner for Cantonese, Directed Independent Language Study (DILS) Program, Yale University (2006- )  
 Reviewer, *Cantonese Level II Courseware*, Critical Languages Program, University of Arizona (2004-05)  
 Consultant and Evaluator, National Flagship Language Initiative (2003, 2005-06)  
 Examiner for Taiwanese, Directed Independent Language Study (DILS) Program, Yale University (2003-04, 2008- )  
 Test Development Committee for SAT Subject Test™ in Chinese (chair, 2007- ; member, 2003-07)  
 At-large Board Member, Advisory Board, The Coalition of Distinguished Language Centers (2003-08)  
 Member, Advisory Council, Center for Distinguished Language Proficiency, San Diego State University (2003-04)  
 Member, Review Board, *Journal for Distinguished Language Studies* (2002-06)  
 Co-chair, National Chinese Language Commission, National Foreign Language Center (2001-04)  
 Consultant, LangNet Project, National Foreign Language Center (2001-04)  
 Member, Advisory Council, *Standards for Chinese Language Learning*, National Standards Project, ACTFL (1999)  
 Member, National Advisory Council, Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (1997-98)  
 Member, Review Committee for China/Hong Kong/Taiwan, Fulbright Senior Scholar Program (1997-98)  
 Referee, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* (1996-98)  
 Member, Advisory Board, Associated Colleges in China (1996- )  
 Member, Leadership Seminar Advisory Board, Chinese Language Teachers Association (1995-98)  
 Member, CET/Academic Travel Abroad Advisory Board (1993-96)  
 Organizer, First Conference on the Teaching of Chinese at Colleges in the Greater New England Area (1993)  
 Chair, National Endowment for the Humanities Basic Chinese Task Force, National Foreign Language Center (1992-96)  
 Member, Chinese Language Testing Program Advisory Board, Center for Applied Linguistics (1992-94)  
 Member, Educational Testing Services/College Board SAT Chinese Achievement Test Task Force (1992)  
 Member, Executive Board, Chinese Language Teachers Association (1991-94)  
 Member, Advisory Committee for Preliminary Chinese Proficiency Test, Center for Applied Linguistics (1991)  
 External reviewer and consultant for Chinese, Asian Studies, and modern languages departments and programs at Rice University (2008), National Taiwan Normal University (2008), Rhodes College (2007), Brigham Young University (2006, 2001), Defense Language Institute (2006, 2003), Fairfield University (2006), Middlebury College (2006), Furman University (2004), Wellesley College (2002), Bates College (2002), Grinnell College (2000-01), Pomona College (2000), Colgate University (1997), IES/Beijing (1995), CET/Beijing (1995), Harvard University (1992)  
 External reviewer for numerous reappointment, tenure, and promotion cases at institutions in the U.S. and Taiwan  
 External Master's degree examination committee member, National Taiwan Normal University (2007, 2000)  
 External reviewer of numerous manuscripts for presses in the U.S., China, Hong Kong, and Taiwan

### ***Awards, Fellowships, and Grants***

Grant of \$5000 from Ministry of Education of Taiwan for Student Study Tour of Taiwan (2007)  
 Center for Technology in the Arts & Humanities Grant, Williams College (2003-05, 2008)  
 Faculty World Fellowship, Williams College (2002-03)  
 Vassar-Williams Mellon Project Grant (2000-02)  
 Resident Fellow, Center for Educational Technology, Middlebury College (June 2000)  
 Resident Fellow, Oakley Center for the Humanities and Social Sciences, Williams College (Spring 2000)  
 Grand Prize, Charles E. Tuttle Language Grant for Asian Language Publication (\$5000; 1999)  
 Fellow, Center for Technology in the Arts & Humanities, Williams College (Spring 1998)  
 Fulbright Research-Lecturing Award to Taiwan (1996-97)

Mellon Fellow, Institute for Advanced Studies, National Foreign Language Center, Washington, D.C. (summer 1993)  
 Association for Asian Studies China and Inner Asia Council Grant (1992)  
 Division I Faculty Development Fund Award, Williams College (1997-2008, 1995, 1991-1993)  
 Department of State Ten-year Service Award (1990)  
 Department of State Outstanding Performance Cash Award (1990, 1988)  
 Department of State Outstanding Performance Quality Step Award (1989)  
 Superior Honor Award, American Institute in Taiwan (1987)  
 National Defense Foreign Language Fellowship, Cornell University (1979-80)  
 Graduate Fellowship, Ministry of Education, Republic of China (1975-78)  
 Cornell University China-Japan Program summer grant (1975)  
 Cornell University Agency for Educational Innovation grant to prepare a student's companion to the novel *Jia* (1974)  
 Phi Beta Kappa (1972)  
 Rotary Foundation Undergraduate Fellowship for study in Taiwan (1971-72)  
 Ford Foundation 6-year Ph.D. Program scholarship, Cornell University (1969-75)  
 Classical Association of the Middle West and South Latin fellowship (1969-70)

### ***Professional Memberships***

Life Member, *Association for Asian Studies*  
 Life Member, *Chinese Language Teachers Association*  
 Life Member, *Linguistic Society of America*  
 Member, *Fachverband Chinesisch* (Association of Chinese Language Teaching of the German-speaking Countries)  
 Member, *Modern Language Association of America*

### ***Institutional Service***

*Williams College*  
 International Education Initiatives Committee (2008-09)  
 North and South Academic Buildings Users' Committee (2008-09)  
 Secretary of the Faculty (2007-09)  
 Furniture Committee (2007-08)  
 Faculty Associate, Currier Neighborhood (2007-08)  
 Member, International Studies Advisory Committee (2004-09)  
 Linguistics Program (Coordinator, 1998-03; Chair, 2004-06; committee member, 2003-09)  
 Member, Executive Committee, Center for Foreign Languages, Literatures, and Cultures (1991-99; 2003-09)  
 First Year Academic Advisor (1992-94, 1997, 2000-09)  
 Member, faculty selection committees for fellowships to Guangzhou, Hong Kong, and Taipei (1991-97; 2000-09)  
 Member, Committee on Pedagogy and Evaluation (2003-04)  
 Member, Committee on Academic Standing (2000-02)  
 Williams College Faculty Liaison, Vassar-Williams Mellon Consortium (2000-01)  
 Deputy College Marshal (2000)  
 Member, Critical Languages Advisory Committee (1991-96)

### ***Foreign Service Institute***

Member, Testing Oversight Committee (1990-91)  
 Member, State Department China Task Force (1990-91)  
 Chair, Southeast Asian Search Committee (1990)  
 Chair, Chinese and Hindi search committees (1989)  
 Organizer, Field School Directors Conference (1988)  
 Member, Staff Development Initiative (1987-91)  
 Co-chair, Personnel Policy Task Force (1987)

## ***Courses Taught***

### *Williams College*

ASST 497: Independent Study in Classical Chinese (fall 2001)  
 ASST 498: Independent Study in Cantonese (spring 1999)  
 CHIN 025: Study Tour of Taiwan (January 1994, 1999, 2001, 2005, 2007, 2009)  
 CHIN 101-102: Basic Chinese I & II (1991-2006)  
 CHIN 111-112: Basic Spoken Chinese I & II (2004-06)  
 CHIN 122: Basic Written Chinese II (spring 2005)  
 CHIN S.P.: Winter Study Sustaining Program for Basic Chinese (1992)  
 CHIN 131: Basic Cantonese (fall 1999; spring 2002, 2007, 2009)  
 CHIN 152: Basic Taiwanese (spring 2001, 2004; fall 2007)  
 CHIN 301: Upper Intermediate Chinese I (fall 2005)  
 CHIN 302: Upper Intermediate Chinese II (spring 1996, 2005)  
 CHIN 401: Advanced Chinese I (fall 1991, 1992, 1998, 2004, 2005)  
 CHIN 402: Advanced Chinese II (spring 1992)  
 CHIN 412: Introduction to Classical Chinese (spring 1999, 2001, 2008)  
 CHIN 431/LING 403: Introduction to Chinese Linguistics (fall 1999, 2001, 2003, 2006, 2008)  
 CHIN 497: Chinese Newspaper Reading & Discussion (independent study; fall 1991, 1993, 1995, 2001, 2006)  
 CHIN 497: Chinese Reading for Heritage Learners (independent study; spring 1992, fall 1999)  
 CHIN 498: Cantonese (independent study; spring 2005)  
 CHIN 498: Classical Chinese (independent study; fall 1992; spring 1994, 1996)  
 LING 398: Linguistics (independent study; spring 2007)

### *Middlebury College*

Introduction to Chinese Linguistics (CHNS 6510; graduate course; summers 2007, 2008)  
 Seminar on Methodology and Materials for Basic Chinese (CHNS 6612; graduate course; summer 2007)  
 Seminar on Methodology and Materials for Advanced Chinese (CHNS 6620; graduate course; summer 2008)

### *National Taiwan Normal University*

Seminar on Instructional Methodology for Basic Chinese (graduate course; spring 1998)

### *Foreign Service Institute*

First-year Intensive Mandarin (at FSI/Washington and AIT/CLASS in Taipei; 1980-81, 1983-84, 1988-89)  
 Second-year Intensive Mandarin (at AIT/CLASS in Taipei; 1981-87)  
 First-year Intensive Cantonese (at FSI/Washington; 1980-81, 1988-90)  
 First-year Intensive Taiwanese (at AIT/CLASS in Taipei; 1983, 1986)  
 First-year Intensive Japanese (at FSI/Washington; 1987-88)

### *Eisenhower College*

Elementary Chinese (1979-80)  
 Intermediate Chinese (1979-80)

### *National Taiwan University* (in their Language Training and Testing Center)

English as a Foreign Language (intermediate and advanced; 1975-78)

## ***Publications***

### *Books*

2008. *What Works: Helping Students Reach Native-Like Second-Language Competence* [with R. Al-Khanji, J. Bernhardt, G. Brendel, T. Chang, D. Davidson, C. Degueudre, M. Ehrman, S. Gambhir, J. Howard, F. Jackson, B. Leaver, M. Lekic, N. Lord, M. Morrissey, B. Shekhtman, K. Shepard, S. Sibrina]. Coalition of Distinguished Language Centers. MSI Press. Salinas, California, p. i-x, 1-116.
- 2006 *NFLC Guide for Basic Chinese Language Programs*. 1<sup>st</sup> ed. 1997 by C. Kubler, Chair, with Yung-O Biq, George C. Henrichson, A. Ronald Walton, Margaret M. Wong, Wei-Ling Wu, and Clara Yu. *Pathways to Advanced Skills* Vol. III, National Foreign Language Resource Center, The Ohio State University, Columbus, p. i-xxx, 1-224. Reviewed by Matthew B. Christensen, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, Vol. 34:1 (February 1999), p. 97-99. 2<sup>nd</sup> rev. ed. 2006, ed. by C. Kubler. Reviewed by Weiping Wu, *Electronic Journal of Foreign Language Teaching* 2007, Vol. 4, No. 1, p. 156-158.
- 1995 *Listening Comprehension in Chinese: Performing 'Comic Dialogs'*, Far Eastern Publications, Yale University, New Haven. Part I (p. i-xiv, 1-65), Part II (p. 1-30), with three accompanying cassette tapes.
- 1993 *Read Chinese Signs* [with Hsiaojung Sharon L. Chi], Cheng & Tsui Company, Boston, p. i-iii, 1-400. (In two editions: Institutional Edition and Individual Edition.) Reviewed by Jane Kuo, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, Vol. 30:3 (October 1995), p. 111-114.
- 1985 *The Development of Mandarin in Taiwan: A Case Study of Language Contact*, Student Book Co., Ltd., Taipei, p. 1-279. Reviewed by Liao Qiuzhong, *Guowai Yuyanxue* no. 3, 1989, Beijing, p. 122-127.
- 1985 *A Study of Europeanized Grammar in Modern Written Chinese*, Student Book Co., Ltd., Taipei, p. 1-158.
- 1984 *Varieties of Spoken Standard Chinese, Volume II: A Speaker from Taipei* [with George T. C. Ho], Foris Publications, Dordrecht, p. i-x, 1-171.
- 1976 *Vocabulary and Notes to Ba Jin's Jia: An Aid for Reading the Novel*, Cornell University East Asia Papers No. 8, China-Japan Program, Cornell University, Ithaca, New York, p. i-xvi, 1-285. 2nd printing 1978, 3rd printing 1983, 4th printing 1994. Reviewed by J. K. L. Kujauyu, *Far Eastern Economic Review*, Nov. 18, 1977, p. 49; and by Marian Galik, *Asian and African Studies* vol. XV (1979), Dept. of Oriental Studies of the Slovak Academy of Sciences, Bratislavia, Czechoslovakia, p. 232-235.

#### *Edited Volumes*

- 2008 汉语作为第二语言习得的留华教育研究 (*Chinese as a Foreign/Second Language in the Study Abroad Context*), ed. by Carolyn K. Lee, Cornelius C. Kubler, Hsin-hsin Liang, and Vivian Ling, Peking University Press, Beijing, p. 1-318.

#### *Book Chapters*

- 2002 “Learning Chinese in China: Programs for Developing Superior- to Distinguished-Level Chinese Language Proficiency in China and Taiwan” in *Developing Professional-Level Language Proficiency*, ed. by Betty Lou Leaver and Boris Shekhtman, Cambridge University Press, p. 96-118.

#### *Articles*

(● indicates refereed article; ■ indicates article accepted based on abstract; ○ indicates article invited)

- 2008 ● “Conducting Teaching Observations in Chinese Language Study Abroad Programs” in 汉语作为第二

- 语言习得的留华教育研究 (*Chinese as a Second/Foreign Language in the Study Abroad Context*), ed. by Carolyn K. Lee, Cornelius C. Kubler, Hsin-hsin Liang, and Vivian Ling, Peking University Press, Beijing), p. 219-233.
- 2006 ○ “Developing a New Chinese Language Course” in Zhou Zhongtian, ed., *Ran Deng Lu II*, Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 102-106.
- 2005f ○ “*Meiguo Guojia Waiyu Zhongxin Jichu Zhongwen Xiangmu Zhinan Zhongwen Zhaiyao*” [Chinese Summary of *NFLC Guide for Basic Chinese Language Programs*], *International Chinese Language Teaching & Learning*, no. 3, 2005, p. 69-76.
- 2005e ■ “Gaoji Hanyu Kouyu Yufa Yu Cihuide Xunlian: Dui Hanyu Fei Muyu Xueshengde Jiaoxuefa Yantao” (Teaching Advanced-level Spoken Chinese Grammar and Vocabulary to Non-native Learners) in *New Developments in Teaching and Research on Written Chinese*, ed. by Shengli Feng and Wenze Hu, Beijing Language and Culture University Press, Beijing, p.185-199.
- 2005d ○ “Gu Baili” (interview in Chinese with C. Kubler on the subject of Teaching of Chinese as a Foreign/Second Language), *MTC Quarterly* (July 2005), Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, p. 23.
- 2005c ● “The Handwriting Is On the Wall, But Can We Read It? Training Superior-to-Distinguished-Level Learners in the Recognition of Cursive Handwriting”, *Journal for Distinguished Language Studies*, vol. 3, p. 27-40.
- 2005b ○ “Maintaining High-level Proficiency While Teaching Low-Level Learners” [with Inna Dubinsky, Amal Jasser, Elizabeth Knutson, and Richard Robin] in *Teaching and Learning to Near-Native Levels of Language Proficiency II: Proceedings of the Fall 2004 Conference of the Coalition of Distinguished Language Centers*, ed. by Inna Dubinsky and Richard Robin. MSI Press. Salinas, California, p. 43-46.
- 2005a ● “Developing Learners’ Proficiency in Reading Cursive Handwriting” in *Teaching and Learning to Near-Native Levels of Language Proficiency II: Proceedings of the Fall 2004 Conference of the Coalition of Distinguished Language Centers*, ed. by I. Dubinsky and R. Robin. MSI Press. Salinas, California, p. 87-94.
- 2004b ■ “Some Thoughts on Preparing Materials for High-Level Learners of Chinese” in *Teaching & Learning to Near-Native Levels of Language Proficiency: Proceedings of the Spring & Fall 2003 Conferences of the Coalition of Distinguished Language Centers*, ed. by Betty Lou Leaver & Boris Shekhtman. MSI Press, Salinas, California, p. 127-134.
- 2004a ■ “Software Program for *Basic Spoken Chinese*” in *Proceedings of The Third International Conference on Technology and Chinese Language Teaching*. Columbia University, New York City, p. 107-110.
- 2003b ■ “CD-ROM and Website for *Basic Chinese*” in *Proceedings of the Third International Conference on Internet Chinese Education*, Overseas Chinese Affairs Commission, Taipei, Taiwan, p. 595-602.
- 2003a ● “Developing Superior-to-Distinguished-Level Learners’ Listening Comprehension of Dialects and Dialect-Influenced Non-Standard Speech”, *Journal for Distinguished Language Studies*, vol. 1, issue 1, p. 7-19.
- 2002 ■ “Waijisheng Dao Zhongguo Xuexi Hanyude Yixie Wenti” (Some Issues Related to Study Abroad in China) in Wayne He, Huainan Wu, and Changfa Wang, eds., *International Research on Teaching Chinese as a Foreign Language* (special issue of *Journal of Nanjing University*), Nanjing, p. 236, 249.
- 2001 ■ “Some Thoughts on the Relationship between Spoken Chinese and Written Chinese and Implications for Teaching Basic-Level Chinese to Non-Native Learners”, *Linguistics Study*, Hubei University, p. 12-14.

- 1999 ○ “Interview with Professor Cornelius Kubler”, *Mandarin Training Center Quarterly* (June 1999), National Taiwan Normal University, p. 7-11.
- 1998 ○ “Featured Guest: Professor Cornelius Kubler”, *Newsletter of Teaching Chinese as a Second Language* (Spring 1998), Graduate Institute of Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University, p. 12-13.
- 1997d ○ “Jiao Waiji Renshi Huayuwen Ying Zhuyide Wenti” (Some Important Issues for Teachers of Chinese as a Foreign Language), *The World of Chinese Language* no. 86 (December 1997), Taipei, p. 67-74.
- 1997c ● “Study Abroad as an Integral Part of the Chinese Language Curriculum”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXXII, no. 3 (Oct. 1997), p. 15-31.
- 1997b ● “A Framework for Basic Chinese Language Programs”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXXII, no. 3 (Oct. 1997), p. 41-49.
- 1997a ● “Recommendations of the U.S. National Task Force on Basic Chinese”, *CHUN* (Journal of the Association of Chinese Language Teaching in the German-speaking Countries), no. 13, p. 105-112.
- 1993 ● “Teaching Advanced Conversation and Comprehension Through Xiangsheng”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXVIII, no. 1 (Feb. 1993), p. 1-11.
- 1992 ● “Desiderata for a Basic Chinese Language Textbook”, *CHUN* (Journal of the Association of Chinese Language Teaching in the German-speaking Countries) no. 9, p. 89-100.
- 1988b ● “Chinese Grammar and Expression Check List”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXIII, no. 1 (February 1988), p. 57-85.
- 1988a ○ “Code-switching Between Taiwanese and Mandarin in Taiwan” in *The Structure of Taiwanese: A Modern Synthesis*, ed. by Robert L. Cheng and Shuanfan Huang, The Crane Publishing Co., Taipei, p. 263-283.
- 1987c ○ “Gei Huayu Jiaoshide Yixie Jianyi” (Some Suggestions for Chinese Language Teachers), *The World of Chinese Language* no. 44 (May 1987), Taipei, p. 62-63.
- 1987b ■ “Zhongguo Feiguoyuqu Yuan Fangyan Duiyu Xuexi Guoyu Yufade Ganrao” (Interference of Non-Mandarin Dialects on the Learning of Mandarin Grammar), *Putonghua Jikan* no. 2 (April 1987), Hong Kong, p. 9-12.
- 1987a ● “Training for High-level Language Skills”, *The Annals of The American Academy of Political and Social Science*, March 1987, p. 125-136.
- 1986c ● “A Dialect Survey of the Penghu Islands”, *Journal of Chinese Linguistics* vol. 14, no. 2 (June 1986), Berkeley, California, p. 291-314.
- 1986b ○ “Hanyu Fangyan Dui Xuexi Putonghua Yufade Ganrao” (Chinese Dialect Interference in Learning the Grammar of Standard Mandarin), *Yuwen Yuandi* (April 1986), p. 3-7.
- 1986a ○ “Allocation of Gender to English Loans in American German”, *Fu Jen Studies* no. 19, Fu Jen University, Taipei, p. 89-99.
- 1985e ● “Europeanized Grammar in Ba Jin's Novel *Jia*”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XX, no. 1 (February 1985), p. 39-66.



- 1985d ■ “Native Dialect Interference in the Acquisition of Mandarin Grammar by Speakers of Other Chinese Dialects”, *Proceedings of the Symposium on Teaching and Testing of Spoken Modern Standard Chinese*, The Chinese University of Hong, Hong Kong, p. 1-9.
- 1985c ● “The Five-Minute Lecture”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XX, no. 2 (May 1985), p. 65-69.
- 1985b ■ “Feibiaozhun Guoyu zhi Tingli Xunlian” (Training in Listening Comprehension of Non-standard Mandarin) in *Proceedings of the First International Conference on the Teaching of Chinese as a Second Language*. World Chinese Language Association, Taipei, p. 693-703.
- 1985a ● “The Influence of Southern Min on the Mandarin of Taiwan”, *Anthropological Linguistics* vol. 27, no. 2, p. 156-176.
- 1980 ○ “Language Contact in Taiwan”, *Cornell University Working Papers in Linguistics* no. 1, Ithaca, p. 138-152.
- 1979 ● “Some Differences Between Taiwan Mandarin and ‘Textbook Mandarin’”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XIV, no. 3 (October 1979), p. 27-39.
- 1979b ○ “How to Learn English”, *English Teaching and Learning* vol. 4, no. 2 (September 1979), Department of English, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 70-75.
- 1979a “Dialect Hunting in the Pescadores”, *The Asia Mail*, July 1979, Washington, D.C., p. 12-13.
- 1978 ○ “Zai Lun Zhongguo Xuesheng Xue Yingwen Chang Fande Cuowu” (Some More Common English Errors by Chinese Students), *English Teaching and Learning* vol. 2, no. 4 (March 1978), Department of English, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 30-33.
- 1977c ○ “Minyu Fangyan Yanjiu Xuanmu” (An Annotated Bibliography of Min Dialect Studies) [with Ting Pang-hsin, Ho Ta-an, Yang Hsiu-fang, and Lo Chao-chin], *Bibliography Quarterly* vol. 11, no. 2 (September 1977), Taipei, p. B1-B41.
- 1977b “Daytonan Sizes Up the Taiwan of Today”, *Daytona Beach Sunday News-Journal* (April 10, 1977), p. 10B.
- 1977a ○ “Lun Zhongguo Xuesheng Xue Yingwen Chang Fande Liangzhong Cuowu” (Two Common English Errors by Chinese Students), *English Teaching and Learning* vol. 1, no. 4 (March 1977), Department of English, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 18-23.
- 1972b “Inside Nationalist China”, *Daytona Beach Sunday News-Journal* (September 17, 1972), p. 8F.
- 1972a ○ “Yige Laomei Dui Taiwande Yinxiang” (A Yankee’s Impressions of Taiwan), *Jiaoda Wenyuan*, National Jiaotong University, Hsinchu, Taiwan (May 20, 1972).
- 1971 ○ “Tan Meiguo Huayu Jiaoxuefa” (On the Teaching of Chinese in America), *Wenhai* no. 20 (December 1971), Chinese Literature Society of National Chengchi University, Mucha, Taipei, p. 17.

#### Reviews

- 2000 *Oh, China! Elementary Reader of Modern Chinese for Advanced Beginners*, by Chih-p'ing Chou, Perry Link, and Xuedong Wang (Princeton University Press, Princeton, 1997). *Journal of the Chinese*

*Language Teachers Association* vol. 35, no. 1, p. 113-118.

- 1999 *A View from Within: A Case Study of Chinese Heritage Community Language Schools in the United States*, ed. by Xueying Wang (The National Foreign Language Center, Washington, D.C., 1996). *The Modern Language Journal* vol. 83, p. 604-605.
- 1987 *Everyday Chinese: Selected Prose Readings*, by Zhong Qin (New World Press, Beijing, 1985). *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXII, no. 2 (May 1987), p. 93-96.
- 1982 *Speaking of Chinese*, by Raymond Chang and Margaret Scrogin Chang (W. W. Norton & Company, Inc., New York, 1978). *Journal of Chinese Linguistics* vol. 10, no. 1, Berkeley, California, p. 165-172.
- 1979 "Two New Southern Min Dictionaries" (reviews of *A Dictionary of Southern Min* by Bernard L. M. Embree and *Amoy-English Dictionary* by Maryknoll Fathers), *Journal of Chinese Linguistics* vol. 7, no. 1, Berkeley, California, p. 120-124.

*Miscellaneous*

- 2007 Editorial advisor, *Live Interactive Chinese*, LiveABC Interactive Corporation, Hebron Soft Ltd., Taipei.
- 2006 Letter to the Editor, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 41:2 (May 2006), p. i-ii.
- 2006 Member of editorial committee, *Everyday Chinese*, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing.
- 2005 Reviewer and advisor, *Intermediate Cantonese*, Critical Languages Series, The University of Arizona
- 1999-2002 Member of editorial committee, *Far East Everyday Chinese*, vol. I, II, III (Yeh Teh-ming, The Far East Book Co., Ltd., Taipei, Taiwan).
- 1999 Member of editorial committee, *Practical Audio-Visual Chinese*, vol. I, II, III (Mandarin Training Center at National Taiwan Normal University, Zhengzhong Shuju, Taipei, Taiwan).
- 1997 Foreword to *Taiwanese and Mandarin Structures and Their Developmental Trends in Taiwan II: Contacts Between Taiwanese and Mandarin and Restructuring of Their Synonyms*, by Robert L. Cheng (Yuan-Liou Publishing Co., Ltd., Taipei, Taiwan).
- 1981 Book notice on *Papers in Korean Linguistics*, ed. by Chin-W. Kim (Hornbeam Press, Inc., Columbia, South Carolina, 1978), *Language* 57.1: 244-245.

*Internal publications: author*

- 1983 *Chinese Comparative Romanization Table*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i, 1-17.
- 1982 *Common Chinese Surnames (Mandarin-Cantonese-Taiwanese)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-ii, 1-9. (2nd rev. ed. 1983)
- 1982 *Student's Handbook*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. 1-38.
- 1982 *Teacher's Handbook*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. 1-20.
- 1979 *Teacher's Handbook*, The Language Training and Testing Center, National Taiwan University, Taipei, p.

1-42.

*Internal publications: co-author and editor*

- 1985 *Chinese Familiarization/Short-Term Course (Taiwan Edition)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-220.
- 1984 *Newspaper Chinese Volume III-A*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-viii, 1-142.
- 1983 *Newspaper Chinese Volume IV-A*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xii, 1-172.
- 1983 *Newspaper Chinese Volume IV-B*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-x, 1-161.
- 1982 *Taiwan Tan* (Talks on Taiwan), American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-254. (2nd revised printing 1987)
- 1982 *Newspaper Chinese Volume II-A*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xviii, 1-98.
- 1982 *Newspaper Chinese Volume II-B*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xvii, 1-74.
- 1982 *Newspaper Chinese Volume III-B*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-x, 1-153.

*Internal publications: editor*

- 1988 *Japanese Familiarization and Short-term (FAST) Course*, School of Language Studies, Foreign Service Institute, p. i-v, 1-519.
- 1987 *Modern Literature Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-122.
- 1986 *Chinese Menus*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-38.
- 1985 *Chinese Advanced Conversation (Book One)* [rev. ed.], American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xiii, 1-186.
- 1985 *Chinese Advanced Conversation (Book One): Supplementary Drill Material*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-ii, 1-147.
- 1984 *Chinese Advanced Conversation (Book Two): Supplementary Drill Material*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-157.
- 1983 *Taiwan Tan: Supplementary Drill Material*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-299.
- 1983 *Political Writings Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-83.

- 1983 *Documents Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-50.
- 1983 *Chinese Advanced Conversation (Book Two)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vii, 1-169. (2nd corrected printing 1987)
- 1982 *Picture Stories (Vol. I, II)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. 1-131, 1-170.
- 1982 *Notarial Certificates Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-25.
- 1982 *Correspondence Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-57.
- 1982 *Supplementary Notes for A First Course in Literary Chinese by Harold Shadick*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-ix, 1-170.

### ***Lectures and Presentations***

American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, 1/14/09: “Digital Storytelling as a Means of Learning and Teaching Chinese at the Intermediate to Advanced Levels” (in Chinese)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second/Foreign Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/12/09: “Some Thoughts on Teaching Chinese at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

2008 Convention, Modern Language Association, 12/28/08: speaker at session on “Assessing the Present Foreign Language Major and Bold Strategies to Improve It”

2008 Convention, Modern Language Association, 12/27/08: speaker at session on “A Preconvention Workshop for Job Seekers: The Job Search in Foreign Languages”

Australian National University/National University of Singapore Joint Symposium on the Use of Media in Asian Language Teaching, Centre for Language Studies, National University of Singapore, 12/5/08: Panelist at roundtable discussion on the use of media in Asian language teaching

CLaSiC 2008 International Conference, Centre for Language Studies, National University of Singapore, 12/4/08: “Promises and Perils of Educational Technology in Curriculum and Materials Development” (keynote speech)

Chinese Language Teachers Association, Orlando, 11/22/08: “Everything You Always Wanted to Know About Becoming a High-level User of Chinese But Were Afraid to Ask”

Department of Asian Studies Colloquium, Williams College, 11/18/08: “*The Basic Chinese Project*”

National Library of Singapore, 8/17/08: “My Experiences in Learning Chinese and Other Languages”

55<sup>th</sup> Anniversary Conference, Singapore Chinese Teachers’ Union, 8/16/08: “On the Challenges Faced by Learners of English Language Background When Learning Chinese and Some Strategies for Dealing With Them” (in Chinese)

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, 6/11/08: “Conducting Teaching Observations in Chinese Language Study-Abroad Programs” (in Chinese)

5th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21<sup>st</sup> Century,

University of Macao, 6/7/08: “Learning and Teaching Chinese through Digital Storytelling: Process and Outcome” (in Chinese)

Research Colloquium of the Center for Foreign Languages, Literatures, and Cultures at Williams College, 2/29/08: “Dialect-hunting in the Pescadores Archipelago”

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 6/20/07: “Conducting Chinese Language Teaching Observations” (in Chinese)

CET Chinese Language Study Abroad Program, Beijing Institute of Education, Beijing, 6/19/07: “A Checklist for Chinese Language Teaching Observations” (in Chinese)

Beijing Language and Culture University, Beijing, 6/18/07: “A Checklist for Chinese Language Teaching Observations” (in Chinese)

Seminar West, Association of Departments of Foreign Languages, Modern Language Association, University of Hawai’i, 6/9/07: “Programs in Less Commonly Taught Languages” (moderator)

Seminar West, Association of Departments of Foreign Languages, Modern Language Association, University of Hawai’i, 6/7/07: “Non-Tenure-Track Faculty Members” (moderator)

Workshop on Linguistics and Teaching Chinese as a Second/Foreign Language, Chinese University of Hong Kong, 3/16/07: “Rating Chinese Language Samples: What Is Easy and What Is Hard?” (invited speaker; in Chinese)

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, 1/19/07: “Aspects of Teaching Chinese as a Foreign Language at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

Dept. of English, Soochow University, Taipei, Taiwan, 1/10/07: “Learning and Teaching Languages at the Very Advanced Levels”

Lexington Chinese School at Lexington High School, Lexington, Massachusetts, 11/12/06: “Chinese Language Education in the U.S.” (first in Chinese, then an hour later in English)

4th Annual Symposium on Teaching and Learning Languages to Native-Like Levels of Proficiency, Coalition of Distinguished Language Centers, American Councils for International Education, Washington, D.C., 10/28/06: “Evaluating High-Level Language Training Programs”

International Conference on Chinese Language Education: Theories and Practice in the Study Abroad Context, Beijing, 7/15/06: “Conducting Chinese Language Teaching Evaluations in the Study Abroad Context” (in Chinese)

Workshop on Mid-Range Proficiency, Defense Language Institute, Monterey, California, 6/14/2006: “Standard vs. Non-Standard Language: Implications for Higher-Level Training and Testing”

Harvard International Roundtable Symposium on Written Chinese, Harvard University, 2/18/06: "On Testing Reading Proficiency in Chinese at the Higher Levels and Related Issues" (in Chinese)

Chinese Language Teaching Workshop, Cornell University, Ithaca, 6/25/05: “Materials Preparation for Advanced Mandarin Curricula”, “Reintegrating Students Returning from Study Abroad into Stateside Third and Fourth Year Mandarin Courses”, and “Helping Heritage Students in Third and Fourth Year Mandarin Courses Develop Their Language Skills” (in Chinese)

International Symposium on Operational Strategies and Pedagogy for Chinese Language Programs in the 21st Century,

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 6/10/05: “Study Abroad as an Integral Part of the Chinese Language Curriculum” (keynote speech; in Chinese)

4<sup>th</sup> International Conference on Internet Chinese Education, Overseas Chinese Affairs Commission, Taipei, 6/3/05: “Reflections on the Application of Multimedia Technology to Chinese Language Learning and Teaching” (keynote speech; in Chinese)

International Conference on Chinese Language Instruction and Acquisition, Zhongshan University, Guangzhou, 12/27/04: “Chinese Language Instruction at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

Conference on “Teaching Chinese as a Second Language in the New Century”, China National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language, Beijing Language and Culture University, Beijing, 12/23/04: “The Continued Importance of Drill Even At the Advanced Level” (in Chinese)

English Language Teachers’ Workshop, Penghu County Education Commission, Magong, Taiwan, 11/24/04: “‘English As a Second Language’ (ESL) vs. ‘English as a Foreign Language’ (EFL) and Implications for English Language Teaching in Penghu” (in Chinese)

Chinese Lang. Teachers Association, Chicago, 11/20/04: “The Role of Colleges in the SAT Chinese Testing Program”

2nd Annual Workshop on Teaching & Learning to Near-native Levels of Lang. Proficiency, Coalition of Distinguished Lang. Centers, Howard University, Washington, D.C., 11/13/04: “Training in Recognition of Cursive Handwriting” and discussant for roundtable on “Maintaining High-Level Proficiency While Teaching Low-Level Students”

Dept. of Asian Studies Colloquium, Williams College, 10/19/04: “The Dialects of Penghu – A Progress Report”

4<sup>th</sup> International Conference on Chinese Language Pedagogy, Yunnan Normal University, Kunming, 7/2/04: “Training in Recognition of Chinese Cursive Script” (in Chinese)

3<sup>rd</sup> International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching, Columbia University, 5/29/04: “Software Program for *Basic Spoken Chinese*”

12<sup>th</sup> Conference on Chinese Language Instruction, East Asian Studies Program, Princeton University, 4/24/04: “Learning and Teaching Higher-level Chinese Language in China and Taiwan” (in Chinese)

Working Symposium on Advanced Chinese Teaching, Harvard University, 3/20/04: “Teaching Advanced-level Spoken Chinese Grammar and Vocabulary to Non-native Learners” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Assoc., Philadelphia, 11/23/03: “Teaching Culture in the Chinese Language Classroom”

1<sup>st</sup> Annual Workshop on Teaching and Learning to Near-native Levels of Language Proficiency, Coalition of Distinguished Language Centers, Howard University, Washington, D.C., 11/15/03: “Preparing Level 4 Learning Materials for High-level Learners of Chinese”

3<sup>rd</sup> International Conference on Internet Chinese Education, Overseas Chinese Affairs Commission, Taipei, 10/24-26/03: “CD-ROM and Website for *Basic Chinese*” (in Chinese)

National East Asian Languages Resource Center and Department of East Asian Languages and Literatures, The Ohio State University, 9/6/03: “The *Basic Chinese* Project”

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 3/10/03: “Classroom Evaluation of Chinese Language Teaching and Current Conditions of Chinese Language Centers in the PRC and Taiwan” (in Chinese)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second/Foreign Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 3/7/03: “Chinese Language Learning and Teaching: From Beginning to Advanced” (in Chinese)

Education Bureau of Penghu County, Magong, 3/5/03: “How to Teach Students English” (in Chinese)

3<sup>rd</sup> International Conference on Chinese Pedagogy, Nanjing University, Nanjing, 6/25/02: “Some Issues Related to Study Abroad in China” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 6/17/02: “Developing Chinese Language Training Materials” (in Chinese)

International Conference on Chinese Language Pedagogy sponsored by Princeton University and Beijing Normal University, Beijing, 6/15/02: “Some Thoughts on Compiling Chinese Language Training Materials” (in Chinese)

5th National Conference of National Council of Organizations of Less Commonly Taught Languages, Washington, D.C., 4/12/02: “Reading at ILR 4 Level in Chinese”

Soochow University, Taipei, 3/22/02: “Aspects of Developing Language Teaching Materials” (in Chinese)

Vassar-Williams Mellon Consortium, Vassar College, 10/27/01: “A CD-ROM for Basic Spoken Chinese”

New England Conference of the Association for Asian Studies Annual Meeting, Williams College, 10/13/01: Co-chair of Roundtable on “Meeting the Needs of Chinese Heritage Language Learners in Liberal Arts Colleges”

2<sup>nd</sup> International Conference on Chinese Pedagogy, Hubei University, Wuhan, 6/22/01: “Some Thoughts on the Relationship between Spoken Chinese and Written Chinese and Implications for Teaching Basic-Level Chinese to Non-Native Learners” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 6/19/01: “Teaching Chinese as a Second/Foreign Language at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

International Chinese Language Program, National Taiwan University, 1/17/01: “Issues in Teaching Chinese as a Second/Foreign language at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Boston, 11/18/00: “Adopting *Xiangsheng* as Materials for Post-Basic Chinese Language Training” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Boston, 11/17/00: Discussant for panel on “National Standards for Foreign Language Education: Implications in Chinese Instruction at the College Level”

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 3/27/00: “The Learning and Teaching of Chinese as a Foreign Language in the U.S.” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 2/1/00: “Some Suggestions for Maximizing the Effectiveness of In Situ Study of Chinese” (in Chinese)

Vassar-Williams Mellon Consortium, Williams College, 10/2/99: “Integrating Culture Into the Basic Chinese Curriculum”

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/12/99: “Desirable Characteristics for Chinese Language Learning Materials” (in Chinese)

Mei-hua Chinese School, Washington, D.C., 11/9/97: “Some Challenges Facing Chinese Heritage Language

Schools in the U.S.” (in Chinese)

Graduate Institute of Translation, National Taiwan Normal University, Taipei, 5/15/97: “Europeanized Chinese Grammar” (in Chinese)

2nd Domestic Conference on Teaching of Chinese as a Foreign Language, World Chin. Lang. Assoc., Wulai, Taiwan 5/10/97 (keynote speaker): “Some Important Issues for Teachers of Chinese as a Foreign Language” (in Chinese)

Dept. of English, Soochow University, Taipei, 4/10/97: “Language Contact as a Cause of Linguistic Change”

Dept. of Chinese, National Taiwan Normal University, Taipei, 3/20/97: “Four Examples of Language Contact” (in Chinese)

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/17/97: “Chinese Dialects” (in Chinese)  
Graduate Institute of Translation, National Taiwan Normal University, Taipei, 12/26/96: “Training and Testing for Interpreters and Translators in the U.S. Government” (in Chinese)

Center for Training of Teachers of Chinese as a Foreign Language, Taipei Language Institute, Taipei, 12/14/96 and 5/7/97: “Curriculum Design, Testing, and Evaluation” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Philadelphia, 11/24/96: “Chinese Language Learning Frameworks, A Report to the Field: The Basic Framework”

Conference on Chinese Language Instruction, Princeton University, 4/27/96: “Study Abroad as an Integral Part of the Chinese Curriculum” (in Chinese)

3rd Conference on the Teaching of Chinese at Colleges in the Greater New England Area, Bowdoin College, 4/20/96: “Chinese Language Materials Development at Williams College” (in Chinese)

Association for Asian Studies, Honolulu, 4/11/96: “How Far Can You Go in Chinese Language Learning and How Do You Get There?”

Chinese Language Teachers Assoc., Anaheim, 11/18/95, “Articulation in Chinese: Standards at the College Level”  
Conference on Articulation and Assessment, The Ohio State University, Columbus, 5/5/95: “The National Endowment for the Humanities Basic Chinese Project”

Institute of Asian Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, 4/11/95: “The Williams College Chinese Language Curriculum” (in Chinese)

CET Chinese Language Center, Capital Normal University College of Foreign Languages, Beijing, 1/18/95: “Some Ideas for a Curriculum for Students of Chinese as a Foreign Language” (in Chinese)

Institute of Asian Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, 10/11/94: “Teaching of Chinese as a Foreign Language in the USA” (in Chinese)

Williams College Faculty Lecture Series, 3/12/94: “Some Issues in Language Contact”

Symposium of U.S. Scholars/Professionals Formerly Studying in Taiwan, Coordination Council for North American Affairs, Washington, D.C., 4/24/93: “Some Issues Relating to the Teaching of Chinese in the U.S.” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Chicago, 11/21/92: “Desiderata for a Basic Chinese Language Course”



Chinese Language Teachers Association, Chicago, 11/20/92: “Some Thoughts on ‘Anglicized Chinese’”

1st International Conference of Chinese Linguistics, National University of Singapore, 6/24/92: “Desiderata for a Basic Chinese Language Textbook”

Chinese Language Teachers Association, Washington, D.C., 11/23/91: “Teaching Students How to Read Street Signs”

East Asian Languages Conference, Office of Training and Education, Washington, D.C., 6/1/88: “Developing Student Comprehension of Non-standard Mandarin Dialects”

Chinese Language Teachers Association, Atlanta, 11/21/87: “Materials Preparation at the AIT Chinese Language & Area Studies School”

Chinese Language Teachers Association, Atlanta, 11/20/87: “Teaching Chinese Through Xiangsheng”

Chinese Culture University, Taipei, 3/24/87: “On Learning Foreign Languages”

Taipei Language Institute Teachers Training Class, Taipei, 2/14/87: “Some Problems in the Teaching of Chinese as a Foreign Language” (in Chinese)

Conference on National Foreign Language Resource Centers, Aspen Institute, Aspen, 6/23/86: “Training for High-level Language Skills”

Department of Diplomacy, National Chengchi University, Mucha, Taiwan, 3/19/86: “How to Learn English”

Tamkang University, Tamsui, Taiwan, 12/10/85: “The Alchemy of Learning a Foreign Language”

Middlebury College Summer School of Chinese, 6/26/85: “Chinese Dialects”

Symposium on Teaching and Testing of Spoken Modern Standard Chinese, The Chinese University of Hong Kong, 5/1/85: “Native Dialect Interference in the Acquisition of Mandarin Grammar by Speakers of Other Chinese Dialects”

1st International Conference on the Teaching of Chinese as a Second Language, World Chinese Language Association, Taipei, 12/27/84: “Training in Listening Comprehension of Non-standard Mandarin” (in Chinese)

Military History and Translation Bureau, Republic of China Ministry of National Defence, Taipei, 4/13/84: “The Influence of European Languages on Chinese Grammar During the Last 100 Years” (in Chinese)

Chinese Culture University Language Center, Taipei, 4/10/84: “My Life as a Foreign Language Learner”

Staff Development Seminar of the National Taiwan Normal University Mandarin Training Center, Taipei, 3/31/84: “Ideas for a New First-year Mandarin Curriculum” (in Chinese)

Conference on Linguistic Modernization and Language Planning in Chinese-speaking Communities, East-West Center, Honolulu, 9/7/83: “The Influence of Southern Min on the Mandarin of Taiwan”

Chinese Culture University, Taipei, 10/19/82: “Language Contact”

2nd Seminar on Chinese Language Pedagogy of Chinese Language Schools in the Greater Taipei Area, Taipei, 7/15/82: “On Testing at the AIT Chinese Language & Area Studies School” (in Chinese)

Language Training & Testing Center of National Taiwan University, Taipei, 3/10/82: “How to Learn English”

1<sup>st</sup> Seminar on Chinese Language Pedagogy of Chinese Language Schools in the Greater Taipei Area, Taipei, 3/9/82: “Teaching Methods and Materials at the AIT Chinese Language & Area Studies School” (in Chinese)

National Taiwan Normal University, Taipei, 12/12/81: “Problems in Language Contact”

Foreign Service Institute, U.S. Department of State, 1/17/80: “Western Language Influence on Chinese”

### ***Forthcoming Publications and Work in Progress***

“A Synchronic and Diachronic Study of the Southern Min Dialects of Penghu: A Progress Report” [in *Teaching Chinese Language and Culture: Papers to Commemorate the 70<sup>th</sup> Birthday of Professor Margaret M. Yan*; ed. by Ik-Sang Eom, Shih-Chang Hsin, and Yea-Fen Chen; forthcoming]

How to Decide on Difficulty Levels in Chinese: “Hard” vs. “Easy” (劃分中文的等級：何者為「難」，何者為「易」?). In Teaching Chinese as a Second Language: From Theory to Practice. W. Wu (ed.). Hong Kong University Press, Hong Kong. 2009 (in press).

*500 Common Chinese Idioms: An Annotated Frequency Dictionary for Learners and Teachers of Chinese as a Foreign Language* (by C. Kubler, L. Jiao, and W. Zhang) [Routledge Press, in progress]

“The Dialects of the Penghu Islands: One Generation Later” [journal article, in progress]

*Survey of the Dialects of the Pescadores Archipelago* [book project based on field research conducted at 88 villages in the Penghu islands during 1976-78 and again during 2003-04, in progress]

*Elementary Chinese* [Tuttle Publishing; basic Chinese language course in ten volumes, with accompanying audio and video recordings and other materials; in progress]

*Elementary Spoken Chinese: Textbook* (vol. I, II)

*Elementary Spoken Chinese: Workbook* (vol. I, II)

*Elementary Spoken Chinese: Character Transcription*

*Elementary Written Chinese: Textbook* (vol. I, II)

*Elementary Written Chinese: Workbook* (vol. I, II)

*Teacher's Guide for Elementary Spoken Chinese and Elementary Written Chinese*

*Shi Changzhang: Materials for Advanced Chinese Listening Comprehension and Conversation* [completed manuscript]

*Chinese Dialect Familiarization Course* [in progress]